

育明教育针对院校专业开设有专业课一对一、小班及状元集训营的课程，更多详情请咨询育明教育考研高级咨询师李老师：
020-29122496 18127950401 QQ:3021818589

广东外语外贸大学 2003 年硕士研究生入学考试

英语写作与翻译

Task 1: Summary Writing (40%)

Directions:

Read carefully the following passage and summarize its contents in 100-120 words. Note that you must not copy complete sentences directly from the original. Failure to do so would incur deduction of your scores.

Passage

Killing for Sport

It wouldn't be quite true to say that "some of my best friends are hunters." Still, I do number among my respected acquaintances some who not only kill for the sake of killing but count it among their keenest pleasures. And I can think of no better illustration of the fact that men may be separated at some point by fathomless abyss yet share elsewhere much common ground. To me, it is inconceivable that anyone can think an animal more interesting dead than alive, I can also easily prove, to my own satisfaction, that killing "for sport" is the perfect type of that pure evil for which metaphysicians have sometimes sought.

Most wicked deeds are done because the doer proposes some good for himself. The liar lies to gain some end; the swindler and the thief want things which, if honestly got, might be good in themselves. Even the murderer is usually removing some impediment to normal desires. Though all of these are selfish or unscrupulous, their deeds are not gratuitously evil. But the killer for sport seems to have no such excusable motive. He seems merely to prefer death to life, darkness to light. He seems to get nothing other than the satisfaction of saying: "Something which wanted to live is dead. Because I can bring terror and agony, I assure myself that I have power. Because of me there is that much less vitality, consciousness and perhaps joy in the universe. I am the spirit that denies." When a man wantonly destroys one of the works of man, we call him "Vandal." When he wantonly destroys one of the works of God, we call him "Sportsman."

The hunter-for-food may be as wicked and as misguided as vegetarians sometimes say, but he does not kill for the sake of killing. The ranchers and the farmers who exterminate all living things not immediately profitable to them may sometimes be working against their own best interests; but whether they are or not, they hope to achieve some supposed good by the exterminations, if to do evil, not in the hope of gain but for evil's sake, involves the deepest guilt by which man can be stained, then killing for killing's sake is a terrifying phenomenon and as strong a proof as we could have of the "reality of evil" with which present-day theologians are again concerned.

育明教育针对院校专业开设有专业课一对一、小班及状元集训营的课程，更多详情请咨询育明教育考研高级咨询师李老师：
020-29122496 18127950401 QQ:3021818589

Task 2: Interpretation of Graphical Information and essay writing (60%)

Directions:

The relationship between the degree of participation in physical exercises during senior high school years and academic achievements after graduation is investigated. The results of investigation are presented in the following table. Write an essay to describe and discuss the findings. You should also draw your own conclusions based on the information given in the table.

Academic achievements	Degree of participation			
	Always	Sometimes	Never	Total
postgraduate	7	0	1	8
undergraduate	1	6	1	8
Failed to matriculate in university	0	2	6	8
Total	8	8	8	24

Task 3: Translation (50%)

(1) Directions: Translate the following paragraph from English into Chinese.

And speaking of freedom, is not the author free, as few men are free? Is he not secure, as few men are secure? The tools of his industry are so common and so cheap that they have almost ceased to have commercial value. He needs no bulky pile of raw material, no elaborate apparatus, no service of men or animals. He is dependent for his occupation upon no one but himself, and nothing outside him that matters. He is the sovereign of an empire, self supporting, self-contained. No one can deprive him of his stock in trade: no one can force him to exercise his faculty against his will; no one can prevent him exercising it as he chooses. The pen is the great liberator of men and nations. No chains can bind, no poverty can choke, no tariff can restrict the free play of his mind...

(From *The Joys of Writing* by Winston Churchill)

(2) Directions: Translate the following paragraph from Chinese into English

王冕见天色晚了，牵了牛回去。自此，聚的钱不买书了，托人向城里买些胭脂粉之类，学画荷花。初时画得不好，画到三个月之后，那荷花精神颜色无一不像，只多着一张纸，就像是湖里长的；又像才从湖里摘下来贴在纸上的。乡间人见画得好，也有拿钱来买的。王冕得了钱，买些好东西，孝敬母亲。一传两，两传三，诸暨一县都晓得是一个画没骨花卉的名家，争着来买。